

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

Episodul 02 – Fuga este rușinoasă dar e sănătoasă

În timp ce Ana răspunde întrebărilor comisarului, cei doi sunt întreruși de zgomote de motor și împușcături. Ana o rupe la fugă și descoperă că pe cutiuța ei muzicală se află lipită o adresă. O va ajuta acest indiciu?

Ana reușește să scape de urmăritori refugiindu-se într-un muzeu. De teamă să nu fie descoperită de poliție sau de motocicliștii înarmați, se ascunde în toaleta bărbaților. Acolo descoperă lipită pe cutiuța ei muzicală o adresă, care face referire la un anume Leo Winkler domiciliat în strada Kant. Mai trăiește oare acest Winkler și în ce fel ar putea-o ajuta?

Manuskript der Episode

INTRODUCTION

COMPUTER:

Misiunea Berlin. 9 noiembrie, 2006, 10 și 5 dimineața. Mai ai 125 de minute și 3 vieți. Ai găsit un mesaj:

FLASHBACK:

In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik.

COMPUTER:

Cineva a fost găsit mort în camera 40.

FLASHBACK:

Zimmer vierzehn, das sind Sie, die Tote ist in Zimmer vierzig.

COMPUTER:

Vrei să joci? Vrei să joci?

SITUATION 1 – Anna wird verhört

ANNA:

Salut, sunt gata.

SPIELER:

Ana, comisarul te așteaptă. Încearcă să afli ce înseamnă mesajul!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

HOTELGÄSTE:

Ein Mord! Was? Ja, hier, im Hotel, heute morgen.

OGUR:

Die Dame von Zimmer 14! Endlich! Darf ich Ihre Papiere sehen?

ANNA:

Ahnm, Papiere? Ce vrea tipul ăsta de fapt? Oare vrea să-mi vadă actele?! Ahhm ... Papiere ... Zimmer 14.

OGUR:

Ah, ich verstehe. Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

ANNA:

Name ... Name ... Aaah, Name! Mein Name ist Ana.

OGUR:

Anna ... Woher kommen Sie, Anna?

ANNA:

Err, ich aus, err, trebuie să aduc buletinul?! Papiere?

OGUR:

Danke, nein, später. Wann sind Sie angekommen?

ANNA:

Wann? Ah, nu înțeleg! Ich, err, nicht ...

SPIELER:

Ana, dispari! Du-te la ieșirea de serviciu, lângă lift!

DECODAGE 1

ANNA:

Ce se petrece? E cineva pe urmele mele?

SPIELER:

Cineva a fost asasinat în dimineața asta în camera nr. 40 – vierzig.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Vierzig, vierzehn, hm ... Îmi sună atât de cunoscut ... Poate mă căutau pe mine ...

SPIELER:

Mmh ... bună întrebare.

ANNA:

Și comisarul ăsta ...

SPIELER:

Se pare că vrea să afle mai multe despre tine ...

ANNA:

Ihr Name? Woher kommen Sie?

SPIELER:

Te-a întrebat cum te cheamă și de unde vii. "Sie", este formula de politețe pentru "tu".

ANNA:

Și părea că m-ar fi recunoscut.

SPIELER:

Ai grijă, comisarul a văzut indiciul nostru de pe oglindă. "In der Teilung liegt die Lösung. Folge der Musik."

ANNA:

OK, hai să urmăm muzica.

SITUATION 2 – Im Museum

SPIELER:

Nu sta pe stradă, intră în clădire.

ANNA:

MUSEUM FÜR ... ahh, nu contează. Guten Morgen! Ich ... ich ...

KASSIERERIN:

Immer mit der Ruhe, junge Frau! Eine Eintrittskarte, ja? Das macht vier Euro.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

ANNA:

Vier? Patru? Nu am mărunt, nu am decât o bancnotă de 20 de EUR.

KASSIERERIN:

Danke. Vier und eins macht fünf, und fünf macht zehn und zehn macht zwanzig. Bitte schön.

ANNA:

Danke.

KASSIERERIN:

Moment, junge Frau! Warten Sie! Ihre Eintrittskarte!

ANNA:

Oh, Entschuldigung, danke.

KASSIERERIN:

Mein Gott, ist das Mädchen nervös!

ANNA:

Oh, un cinematograf ...

SPIELER:

Ana, fi atentă, ieși de acolo. Sunt câțiva tipi dubioși.

ANNA:

Pai unde să mă ascund?

MUSEUMSBESUCHER:

Ruhe bitte!

ANNA:

Oh, Entschuldigung ...

MUSEUMSBESUCHER:

Was heißt hier Entschuldigung, seien Sie einfach ruhig!

ANNA:

Văd o singură ieșire de aici ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

MANN 1:

Moment mal!

MANN 2:

He, raus hier, Sie sind falsch!

MANN 3:

Raus hier!!

DECODAGE 2

SPIELER:

Bună alegere a unei ascunzători.

ANNA:

Sunt o fată deșteaptă. Dar acest "Folge der Musik" ... cum ... și încotro? Ia stai așa! Pe spatele cutiei muzicale e o adresă: Leo Winkler, Kantstraße 150, Berlin.

SPIELER:

Sper să mai existe adresa.

ANNA:

Și eu ... Doar știi că aproape 80% din Berlin fost distrus în anul 1945.

SPIELER:

Nu mai e nimic altceva în cutie?

ANNA:

Nu, nimic. Dar trebuie să urmez muzica. Deci:dacă Leo a făcut cutiuța muzicală, înseamnă că știe să o și repare.

SPIELER:

Dacă mai trăiește, luând în considerare vârsta cutiei ...

ANNA:

Eeh, încercarea moarte n-are ...

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/deutschkurse

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Mission Berlin

CONCLUSION

COMPUTER:

Ai terminat runda a doua. Mai ai 120 de minute și 3 vieți. Cunoști numele comisarului:

FLASHBACK:

Mein Name ist Ogur. Und Ihr Name?

COMPUTER:

Și știi cum să cumperi un bilet la muzeu.

FLASHBACK:

Vier und eins macht fünf und fünf macht zehn und zehn macht zwanzig. Bitte schön!

COMPUTER:

Timpul trece. Nu ai nici o secundă de pierdut. Vrei să joci? Vrei să joci?

O coproducție a Deutsche Welle, Polskie Radio și Radio France Internationale, cu sprijinul Uniunii Europene